

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

～社会保障与税务识别编号制度～ (个人编号～My Number)

在 2015 年 10 月起通知编号,于 2016 年 1 月起开始实施

① 所谓社会保障与税务识别编号制度(以下略称个人编号)

个人编号制度是行政的基础,用于确认在不同机关中保存的个人信息为同一所有,可提高社会保障、税务制度的效率性与透明性,对国民而言具有高便利性,就实现公平、公正社会的社会基础。除了对日本国民,也对持有住民票的外国人(中期在留者特别永住者等)通知个人编号。

② 个人编号的使用范例

◆办理税务或社会保险手续时,需要用到的源泉征收票而向工作单位申请时出示个人编号◆办理税务手续时,需要记载于法定调书等而向证券公司或保险公司等出示个人编号◆领取厚生年金时,向年金事务所出示个人编号◆领取福利相关津贴等时,向市町村出示个人编号。

③ 必要手续

◆通知卡将由市区町村寄送至住民票上的地址。如果您的居住地点与住民票上的地址不同,可能会收不到通知卡。请事先确认地址◆10月以后,记载有个人编号的通知卡将以家庭为单位使用简易挂号寄送。办理税务或社会保险手续时,通知卡是证明自己个人编号的重要凭证。请勿遗失◆申请个人编号卡~在个人编号卡申请书上附加脸部照片后邮寄申请,或使用智能手机拍摄脸部照片后在网上申请等。请确认10月以后收到的详情说明书◆领取个人编号卡~2016年1月以后,将会收到已完成发放准备个人编号的通知。在市町村的窗口领取时请携带下列3项(刚开始的发放是免费的)。·通知卡·发放通知书(申请后邮寄)·本人确认证明(驾驶证、护照、在留卡等)

④ 所谓个人编号卡

◆办理需要用到个人编号的手续时,仅用一张个人编号卡就能确认编号和身份。此外,可作为正式的身份证明书进行广泛使用◆可免费搭载用于税务的电子申请等的电子证明书◆可用于图书馆卡与印章登录证等地方公共团体在条例规定范围的服务。有些市町村也可在便利商店领取证明书◆已持有的住基卡在有效期限前可继续使用。但是不可跟个人编号卡同时持有◆个人编号卡的IC晶片内记录的内容,除了卡片上记载的姓名、地址、出生年月日、性别、个人编号等,以及电子证明书等。卡中未记录隐私性较高的个人信息。

⑤ 个人编号使用的注意事项

◆除了法律规定的事项之外,禁止使用、收集个人编号。请勿随意出示个人编号◆非法取得他人的个人编号、或使用到他人的个人编号的业务承办者,若将记录有个人编号或个人秘密的个人信息文件外流时将受到处罚。

⑥ 各种窗口的联系方式

◆呼叫中心的联系方式

0570-20-0178 (日语)

0570-20-0291 (英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语)

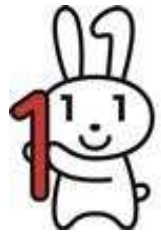
【2015年9月30日前】

平日 9:30~17:30 (星期六、节假日、岁末年初除外)

【2015年10月1日~2016年3月31日】

平日 9:30~20:00 星期六、节假日 9:30~17:30

个人编号是一生使用的。
请妥善保管!



防灾周～您作得防灾准备够齐全吗？先由身边的基本安全保身开始

在发生大规模地震时,任何地方的电力、瓦斯、自来水、交通管道都会有受阻的情况,并且也会对您目前的生活会有很大的影响。尤其是在灾难之后,自我防灾准备周到是首先的条件(自助)。急救人命及初步的灭火活动,需要近邻居民的互相协助与合作(互助)。在行政方面,更进一步加强区域的防灾与救灾的行动能力(公助)。为了保住更多的人命与您宝贵的财产,自助、互助、公助是防灾对策的主观条件。尤其是,在各个家庭的安全检点及左右邻居的互相协助,说明了自我防灾的重要性。9月1日是「防灾日」。请各位利用这个机会,检点一下自己身边的防灾用品,并且和您的家人、邻居们一起来重新讨论,防灾办法及灾后的处理。 ※以下为发生地震时的避难心得十要项

① 避难之前再次确认火源是否关熄,并切断电源 ② 别忘了随身携带自备的防灾卡 ③ 用安全帽保护头部 ④ 行李以最少为限 ⑤ 留言给外出的家人 ⑥ 避难时以徒步为主,禁止开车或骑摩托车 ⑦ 紧握年老者及幼儿的手 ⑧ 近邻同事事先决定避难集合场所 ⑨ 前往避难所时,尽可能不要走小径、靠墙处或者是河边 ⑩ 避难时请前往最方便靠自己最近处的避难所

高等学校奖学金资金补助

市为减轻各家庭的经济负担，也奖励因经济困难等理由而无法继续就学的高中生，特举办就学资金补助。

【补助对象】需符合以下①~④所有的条件

①居住于市内者②中学毕业并且在明年或是后有预定在学高中的学生③中学毕业时成绩优秀、身体健康成绩平均在五阶段评价的 3.0 以上④去年收入未达到生活保护基准的 1.3 倍，因经济困难而无法继续就学的高中的求学者。

【补助金额】最高为 8 万日元

※此年度制度有所更改，在 7/31 之前

未申请者随时接受办理申请。要项说明、申请书等在市役所教育总务课领取，或从市的网页下载。

【询问】教育总务课 ☎484-6182



为在日外国人的免费综合法律咨询

【内容】法律、人权、出入国、一般在留、工作、职业、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼琐事。※免费。商量面谈的时间一人约 45 分钟。有专业律师在现场为您服务，并且为你保守秘密如果需要翻译时请事先提出。

【日期】9月7日、10月5日、11月12日、12月7日

【时间】13:00~16:00 (皆为周一) ※要预约

【会场】千叶县国际交流中心，千叶市美滨区中濑 2-6 ワールドビジネスガーデンWBGマリプイースト 14 楼 (距 JR 京叶线 海滨幕张站南口 步行 5 分钟)

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245

传真 043-297-2753 电子邮箱: kudo@ccb.or.jp

2015 年外国人子女升学制度说明会

专为母语非日语的外国人子女及其监护人所举办，说明县内的高中考试制度、就学后所需要的费用及学校的教育制度，同时还有外国人高中毕业生的经验谈。如果您有需要翻译者为您服务，但必须事先联络。收资料费 100 日元。请尽可于事先报名参加(当天报名可)。

【对象】1~3 年级初中生



①【日时】9月27日(周日)14:00~17:00

千叶会场: 千叶市生涯学习中心千叶市中央区 3-7-7 (JR 千叶站东口或北口步行 8 分钟) ※申请日 10/7 止

②【日时】10月4日(周日)13:30~16:30

船桥会场: 船桥市中央公民馆 船桥市本町 2-2-5 (JR 船桥站步行 7 分钟、京成线船桥站步行 5 分钟)

※申请日 9/27 止

③【日时】10月11日(周日)13:30~16:30

松户会场: 松户市民会场 松户市松户 1389-1 (JR 松户站步行 10 分钟) ※申请日 10/5 止

④【日时】10月12日(周一、体育节周日)13:30~16:30

市川会场: 行德文化厅 I&I 市川市未广 1-1-48 (东京外环东西线行德站步行 8 分钟) ※申请日 10/6 止

【询问】白谷先生 ☎043-424-4364 手机 080-3175-9539

佐倉国际(日语·英语)演讲比赛

预定于 9 月 27 日(周日)上午 9:30 至 17:00 举行，一年一度的佐倉国际日、英语演讲比赛，这是一个为外国人士，以日语来表达自己的意见与表现自己能力最好的场所，即是您没有报名，也不妨抽个时间前来给外国朋友们加油评分。欢迎您的来场。

【地点】佐倉世纪中心(ミレニアムセンター佐倉)

【询问】佐倉国际交流基金事務局 ☎ / 传真 484-6326

旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产，旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份，将特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸·旧河源家宅也同时开放。在残暑的此刻不妨一游古迹。

【日期】9月21日(周一、敬老节)

旧堀田宅邸~ 【时间】9:30~16:30, 入馆 16:00 止

武士宅邸~ 【时间】10:00~17:00, 入馆 16:30 止

※当天旧堀田宅邸有免费导游为您说明介绍(日语)

【询问】旧堀田宅邸 ☎483-2390

武士宅邸 ☎486-2947

文化课 ☎484-6192



旧堀田宅邸赏月晚会

旧堀田宅是佐倉藩最后一位藩主堀田正伦氏所建造的宅邸。在中秋佳节的此时，特别为大家举办赏月晚会，同时举办空间音乐演奏会。

【日期】9月27日(周日)

【时间】18:00~21:00 (演奏时间 19:00~20:00)

演奏者~ 宫内 优里先生(电子吉他等的各式乐器)

【门票】一般 210 日元、学生 100 日元

【定员】椅子座席 100 名(先后顺序)

※雨天时，于宅邸内分两回演奏各 50 名。

【报名】希望坐椅子听演奏会的人，需要申请报名。

【询问、座席申请】文化课 ☎484-6192

宠物的避孕去势手术费用部分补助

【对象】犬~平成 27 年有接受狂犬病预防注射，并且已被登记可能接受手术者。猫~可能接受手术者。

◆一家一只，复数申请无效。申请者愈多抽签作决定。

【补助金额】5,000 日元。请先申请使用票之后，在 12 月 26 日(周六)之前到兽医师会会员动物医院动手术。

【申请日期】9月20日(周日)~26日(周六)邮戳为凭。※请注意，期间之前或者之后申请皆无效。

【询问】千叶县兽医师会 ☎232-6980

网址: <http://www.cpvma.com/>

佐倉草笛之丘~秋季文化节活动

9月19日(周六)~23日(周三、节日)9时至18时

岛国的暑气与湿度，您还习惯吗?过了一年中最热季节，凉爽的初秋草笛之丘为您准备了手工艺品体验、怀古游戏等等活动，等着您的光临。

◆活动作品展示会及吹奏乐·拉拉队的表演会等等

◆儿童咖喱饭品尝表决大会，并且当场发表成绩

◆稻谷脱壳、碾米体验

●秋季农业的体验~

▲割稻体验~5月的播种、插秧至今的收获

【日期】9月12日(周六)

①10:00~付饭团及酱汤 ②14:00~付捣年糕体验

【费用】各 1,000 日元【定员】100 名※需申请报名

▲挖红薯~【举办期间】9月上旬~11月上旬

【费用】3 株 390 日元 ※无需申请报名

请注意除了上记的活动费用之外，需另付

【入园费】大人 410 日元、

中小小学生 100 日元、幼儿免费

【询问】草笛之丘 ☎485-7821

